



Registration form / Formulaire d'inscription / Inschrijvingsformulier

Child's personal details / Informations sur l'enfant / Informatie over het kind

Full name:

Address:

City:Postcode:

Date of Birth: Is (s)he a Chinese descendant ? YES – NO

Legal guardian's personal details / Informations sur le tuteur légal de l'enfant / Informatie over de wettelijke voogd

Full name:

Address:

City:Postcode:

Phone number: E-mail:

**Schedule of the Chinese classes for children: / Horaire des cours de chinois pour enfants : /
Uurrooster voor de cursussen Chinees voor kinderen:**

- **Introduction of Chinese language for children**
 - Tuesday/Mardi/Dinsdag 16:30 – 18:00
- **Chinese Teenager class**
 - Wednesday/Mercredi/Woensdag 15:00 – 16:30
- **Chinese children class**
 - Wednesday/Mercredi/Woensdag 16:30 – 18:00



Conditions générales pour les cours de chinois pour enfants

- ✓ Cette inscription est valable pour le semestre février – juin 2025 et les frais d'inscription s'élèvent à 180€ pour 24 heures de cours. L'inscription au cours de chinois sera possible du 10 janvier au 10 février 2025, celle-ci ne sera validée qu'après réception d'une preuve de paiement.
- ✓ Ce semestre, les cours débuteront la semaine du 10 février 2025 et se termineront la semaine du 23 juin 2025. Si un cours ne peut avoir lieu, faute de jour férié, le professeur communiquera avec les élèves afin de reprendre le cours qui n'a pu être donné.
- ✓ Les cours sont la suite des cours ayant débuté en septembre 2024
- ✓ Une classe ne pourra ouvrir que si elle comporte un nombre minimum de 7 inscrits. Le nombre maximum par classe est fixé à 12 élèves. Si une classe ne peut ouvrir faute d'avoir atteint le minimum requis, un remboursement total des frais d'inscription sera réalisé pour les élèves inscrits.
- ✓ La totalité des cours de chinois pour enfants aura lieu, en présentiel, dans les locaux du centre culturel de Chine. Durant les vacances scolaires francophones ceux-ci seront néanmoins suspendus. Le personnel du centre culturel fournira avant ces vacances les dates pour lesquelles le cours n'a pas lieu.
- ✓ Si la bonne tenue du cours est affectée par l'absence du professeur, des grèves, problèmes de transport, le personnel du centre culturel prendra contact rapidement avec les parents d'élèves ainsi qu'avec le professeur afin de trouver une solution, avant le début du cours. Selon la situation le cours pourrait être annulé. Dans le cas où le cours est supprimé le professeur reprogrammera le cours à une date ultérieure. Le Centre culturel ne pourra être tenu responsable de manquement en cas de situation échappant raisonnablement à son contrôle, ce qui inclus, sans s'y limiter, les catastrophes naturelles, les restrictions gouvernementales, les grèves, les difficultés techniques imprévisibles.
- ✓ Toute demande de changement de classe doit être adressée par mail au centre culturel avant le 28 février 2025. Aucun changement ne pourra être accepté au-delà de cette date. Toute demande de changement sera analysée par le personnel du centre culturel qui analysera la faisabilité du changement de classe.
- ✓ Avant le début du semestre le centre culturel organisera une séance d'essai et d'information, le 30 janvier 2025 qui permettra aux nouveaux étudiants de



rencontrer et de discuter, s'ils le souhaitent, avec le professeur en charge du cours auquel ils comptent s'inscrire. Cette participation à cette séance d'essai et d'information ne garantit pas une place dans la classe souhaitée. L'inscription ne sera confirmée qu'après réception d'une preuve de paiement.

Politique de remboursement

- ✓ Si un étudiant décide d'annuler son inscription endéans les 14 jours après son paiement, le Centre Culturel procèdera au remboursement des frais d'inscription. Un montant de 20% de frais administratif sera néanmoins déduit.
- ✓ Si la demande à lieu après le début des cours, le prix des leçons déjà données sera également déduit.
- ✓ Aucun remboursement ne sera autorisé si la demande est faite plus de 14 jours après le paiement des frais d'inscription sauf raison médicale impérieuse. Dans ce dernier cas, en plus d'une déduction de 20% de frais administratif, une déduction des cours déjà donné sera également d'application.

En cas de litige concernant ces conditions générales, les parties acceptent d'essayer de résoudre les différents par voie de discussions amiables. Si aucun arrangement ne parvient à être trouvé, les litiges seront soumis à la juridiction des tribunaux belges.

Une fois cette fiche d'inscription complétée et signée, merci de l'envoyer, à training2@cccbrussels.be. Vous recevrez alors vous les informations bancaires en vue du paiement.



Terms and Conditions for Chinese children Course

- ✓ The registration will begin on January 10, 2025, and end on February 10, 2025, one day before the courses commence. This registration form applies to the semester from February to June 2025. The registration fee is €180, which includes 24 hours of classes in total. Registration will only be confirmed and validated once the Center receives proof of payment.
- ✓ All the classes will be the following of the classes that started in September 2024
- ✓ In this semester, the classes will start in the week of February 10, 2025, and conclude in the week of June 23, 2025. If a class coincides with public holidays, the teacher would communicate with the students and reschedule the class.
- ✓ Each class requires a minimum of 7 students to open, with a maximum of 12 students. If a course cannot be held due to insufficient enrollment, registered students will be fully refunded.
- ✓ All the classes are planned to take place in the Center's classrooms. During the francophone school holidays, all the children Chinese classes will be off. The Center staff will inform students in advance about the holiday schedule.
- ✓ If a class is affected by the teacher's absence or transportation issues due to strikes, the Center staff will quickly contact with both teacher and students and communicate the arrangements before the class starts. Depending on the situation, classes may be canceled or switched to online format. Canceled classes will be communicated by the teacher in order to reschedule another date. The Center shall not be held liable for any failure or delay in performing its obligations due to events beyond its reasonable control, including but not limited to acts of nature, government restrictions, strikes, or unforeseen technical difficulties.
- ✓ Requests to change classes due to scheduling or class level reasons are subject to availability and approval by the Center, it must be submitted via email to the Center by February 28, 2025. Requests made after this date will not be processed.
- ✓ Before the semester begins, the Center will organize free trial class and one session of information on January 30. Welcome to communicate with the teachers in person or consult the Center's website for more information about the courses. Please note that the participation in these sessions does not guarantee a spot in the course



unless the registration fee is paid and confirmed.

Cancellation policy

- ✓ If a student cancels their registration within 14 days of payment, the Center will retain 20% of the registration fee to cover administrative costs and refund the remaining amount.
- ✓ If the request is made after the courses begin, an additional fee based on the number of classes attended will be deducted.
- ✓ No refund will be granted after 14 days of payment unless extraordinary circumstances such as verified medical issues arise. In such cases, the Center will retain 20% for administrative costs and deduct for classes attended.

In case of disputes arising from these terms and conditions, the parties agree to first attempt resolution through amicable discussions. If unresolved, disputes will be subject to the jurisdiction of the courts in Belgium

Please send this form completed and signed to training2@ccbrussels.be , bank details will be sent back to you in order to make the transaction.



中国文化中心 | 布鲁塞尔
CHINA CULTURAL CENTER | BRUSSELS

Chinese course for children /
Cours de chinois enfants /
Cursus Chinees voor kinderen

Agreement & signature / accord & signature

By signing this registration form, I confirm that I have read, understood, and agree to abide by the terms and conditions outlined above

Je confirme avoir lu, compris et accepté les conditions générales reprises ci-dessus

Date & signature: